

مِلّٰتِ نَصْرَ الدِّينِ

۱ سنڀيار

Цъна 12 к.

قيمتي ۱۲ قيتڪ
جواب: بلاگيت

ايدوب، بر ملا تاپيلڪر ڪه بچاره في دفن ايدڪ، ڪرڪ الله رضاسي ايجون بوزحمتي قبول ايدہ مگر

برادر گه ملا تاپ من بربور ملاي دگم.....



PHOTO SHAPIT

جناب آفونڊ بھولون ديوار دڙيندھ برصافينسز اودا جي وڌاٽ

آه ايلديگم نشه و قليانگ ايجوندر
 تان آغلار يقم تھوه فوجانگ ايجوندر
 دغظ ايلديگم هديره واسندن آنجان
 عمدہ غرضم کيبه دھميانگ ايجوندر

آبونه قیمتی تقلیده و اطراف ایچون ایرلیک
اولندن یانوارک برته تک یعنی

۹ ایلی . . (۳۹ نسخه) - ۴ منات

آلتی ایلی . . (۲۶ نسخه) - ۳ منات

اوج ایلی . . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قیک

اجنبی مملکتکله ۹ ایلی . . . ۵ منات

نسخه سی - اداره مزده ۱۰ قیک، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قیک

مجمونک ادیبی : تقیاس وارانئوسفکی کوچمده نومره ۴۷
ملا نصرالدین اداره سی

Тифлисъ. Воронцовская улица № 47

РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

„**موللا ناسردين**“

اداره به گوندریلین مکتوب و مقالهر آجیق

ترک دیلنده یازیلماش اولماسالار ، چاپ اولونمیاچاقلان

آدریس دگیشک حتی ۷ عدد ۷ قیک لک مارقه در .

جمعه ۲۴ رجب ۱۳۲۴

هر هفته نشر اولنور

۱ سنلیابر ۱۹۰۶

قافقان خبرلرک

کنجه دن

آی ملا نصرالدین عمو ! سنی ایندیبه کیمی
تایمامشدیم و عردن بر سنگ شکیکی مجموعه
ده کوروب و آذنگی ایشیدوب سنگ مزه لی
سوزلرگی اوخوب کولوردیم . ایله کوله ملی
سوزلر یازیرسان که آکشی کوله کندن
باغرساقلازیم قریلدی، آن فالوردیم غش ایتم ،
کیجه پاتانده واقفده ده کولوردیم، امان کویندر،
یوخارده الله آشافده سن، ال مئم اک سنگ ،
منم وار یوق کوزیمیک آغسی قاراسنی بر
اوغلوم وار ، آلتی باشنده، بوگا بر علاج
ایله : کیجه چورک بدیکسر یرده دیبور ایشیکه
چخاجقم . دیبورم آی بالا ، فادان آوم ،
دور چیخ . دیبور قورخورام . آبالا، لندن
قورخورسن . دیبور جن وار ، قورخورام ،
استغفرالله ایدوب آرواده دیبورم : آرواد دور
بوی ایشیکه چخارت . غرض ایشیکه جخوب
کنلور ، غرض یاتور منده شیرین بوخی ایچنده
یاندیقم یرده برده کوربرم چعبوب آغلیور
: « آی آنا آی ده ده » ! بوخودن
سرسم فالخورام : نه وار اوغول نه وار آغرگ
آوم ، آی بالا ، نه وار ؟ دیبور که
قورخورام . لندن قورخورسن ؟ دیبور بیله
جن وار جن منی دیور ، دوتار ، بوغار .
آبالا یات قورخما ، هیچ زاد بوخدر . بوق
قورخیرام ، زیرهازیر آغلیور . آبالا
قورخما، جن زاد بوخدر . والله وار دیبور
آغلیور . دیبورم لندن ییلورسن وار ؟
دیبور که دوتن آتام منی ده آیاروب کیتدی
ملا صرقلی تک یالنه فاله باخدیردی . ملا
دیدی سنگ اوشاغن اولور فالبور ، سنگ

(شکللرک برمجی صحیفه سنه باخ)

آه ایلدگیم نشئه فلیانگ ایچوندر
قان آغلادقیم فهوه فنجانگ ایچوندر
وعظ ایلدگیم هدیه و احساندن آنجق
عمده غرضیم کیسه و عهدانگ ایچوندر
سرگشته لگیم خرمنی بسوغدالر اوچندن
آشفته لگیم ثروت و سامانگ ایچوندر
فرش ایلدگیم سینه می هر گون قدمگده
کسکین طعمیم سفرده کی فالنگ ایچوندر .
بیمار کتیم کسوفته و بوز باش المندن
خولین جگریم دولما باد مجانگ ایچوندر .
آغزیم دولوسی نعمت فردوس دیدکن
بوشقانده قرا گوزلو فسجانگ ایچوندر .
وصف ایلدگیم ذوقله انهار بهشتی
کوتر مزه لی شربت ریجانگ ایچوندر .
گوردیم که یلو بشمه ده در آجاقه دوزدیم
بلدیم بو تدارک شب احسانگ ایچوندر .
آخ برجه گوردیم سای ای سووگی وارث
میلم سنله دست زر افشانگ ایچوندر .
منعلمه جان ویر گوگل اویمه فقرايه
سینه مده سنی یسله دگیم آنک ایچوندر .
آهگ شرری اینمز اثر بر کسه هوب هوب
بو اودسنگ آنجق آشان جانگ ایچوندر

یان دنمه سن الله
قان دنه سن الله
حق سوبلمش اولسان
دان دنمه سن الله

هوب هوب

عبدیه

وعده ایندیگم «اوستا زینال» کتابی
۹ آبلق مشتریلره مجموعه مزگ ۲۳ مجی
نمره سیله برابر گوندریلجک .

یانسون

روس ایونده ، تورگجه دانیشماق ییلن
روس معلم و معلمهاری قبول ایدیرلر یانسونره
باریم یانسونر و گوندوز گلوب اوخولیان مسلمان
اوشاقلارینی پادشاهاق مکتبلره حاضرلاماق ایچون .
آدره سی : مسلمان مجله سنده ، سورب سرکیس
گوچه سنده «قوتوریلزده» ک ایوی نومره - ۶۱

تلغراف خبرلرک

تقلیس - بوراده حیبتلی بعض محترم
مسائللر طرفندن تازه دانوس بازلق -
شیطانچیق درسخانه سی آچیلدی . درس لر
کیجه ساعت بردن باش-لالیر . دزسلر اویله
بر مهارتله ویریلیر که بو اصولی فرنگستان
شیطانلری ده باچارا ییلمز .

طهران - مهندس لرک پیدرپی ویردیگری
معلوماته کوره ایرانگ هر کوشه سنده
مقتا طیس جوهری پیدسا اولور . اودر
که گوندن کونه قوشو حکومتلری اوزینه
چکور : انکلتراه لی لاپ چکوب یاخینه کتوروب
آلمانیا ده اوزینی ساخیه بلیبوب بردن بره
آیلوب طهرانه توشدی .

پاریژ - اسلامه بولسان اعداد تمیر بولی
ایران سرحدی اولان قصر شیرینه قیدر
چکیمه سنه جهت یورویا حکومتلری تشویشه
دوشمشلر ، چونکه ایران دولتی گیتد گجه
یورویا به یاخینلاشور .



همزادگ وار، اوگا کوره که سن سماوردن
 یره ایستی سو تو کوسن اجنه نگ بالاسی
 یاتوب اولوب، اوده آجیق ایله سنگ
 اوشاقلار که ظفر بتوریر، یوخسه بو اوغلیگاده
 علاج ایله، بونی جن وروب اولدیره چک .
 آنام ده مایله بر دعا یازدیردی و کیجه سنگ
 چیکدن آلتی منات اوغورلادی صباح آپاردی
 او مایله ویردی .
 امان کونیدر علاج علاج علاج

« بونی یوغون »

باکودن

آی ملا عمو، سنی منسم جانم، برجه
 بو حریتک معناسنی منه فاندن کوروم. حریت
 نه دین شئی در. آکیشی هر کسه ایستورسن
 بر گمه سوز دینمن یا نصیحت ویره سن،
 دیور دانشما، ایرانده حریت ویریلوب سن
 آنلامیرسان، کیفم نه ایستیر ایله ایدرم. حله
 کونولزر بس دکی، کیجه ده یوخودهده
 گلوب منی سویوب بیبار ایلیرلر. بیله که منم
 بر دوستیم وار که آدینی دلیم دوتمیر اما
 آتاسینن آدی اسماعیل در، ایراندن گننده بر
 محبوب مؤمن نماز قیلان اوشاقیدی، تقلیدسه
 آتی ایل بر یرده بیوب ایچوب دولانموشوق.
 ایندی ایشدیرم راستوفا آیش ویرسه کیدوب
 اوردا بر اوروس قرینه عاشق اولوب آدینی
 دکشوب واسیل آبراموویچ قویوب،
 بو کونلرده کیسیاه آپاروب سویه چکیله چکش.
 تعجب بوراسی در که بو کیجه دوستمی
 بوخی ده کورشم، دیریم آی بالام آی کوزیم،
 بو نه ایشدی کوررسن، باری یاپون اولیدون
 بس نیه اوروس اولدون، دوستم بونی
 ایشیتک باشمادا بر قاباس صالوب دینور :
 فلان فلان شده سه نه دخلی وار، ایشیمه منسن
 ایران دا حریت ویریلوب، سن بلمر سنسکه
 محبت بر بلا شیدر کرفتار اولمین بیلمز .
 ایندی آی ملا عمو سنی بالالارون جانسی
 برجه منی باشا سال کوروم محبت یا حریت
 نه اولان شیی دور ؟

(گم نانای)

جموعه نثرن شکایت

ملا عمو ! صبر گندی یاقویم یول ویرمه دی
 که بزه ۱۹ مجی نمره نی کوندره سر، نه چون
 هامویا گندی سوای من بدبختدن ؟ بر آزا جا
 خواهش ایلیوم که منم نمره لریمون ترتیبدن
 دو شمتکه راضی اولمیوب ۱۹ مجی نمره نی
 ۲۰ مجی بیله بام کوندره سوز . سز اعلان
 ویرمسز هفته دن هفته نهر نشر اولونور، نه که
 آیدان آیا . رحمتکون بالاسی . بههه .
 اوقات تلخ اولماق استورها ! سنسده بزه
 خیل امتین قازنی اولدون که وکیللر بوراده
 آلوب آدرسنی جروب اوزینی ساتورلار ،
 بز کیدنده ، دیولار که « بالام بزیم اوز
 نمره مزى ویرون آقامیرزا فلانکس اوخوسون،
 اما س الله ترکتور ها هیچ اوزیمز اوخوماشوخ » .
 شا کرد کتورور کورورم که بر آئی بوندان
 ایره لوکی . هیچ باشیده آچلمیوب . چونکه
 شا کرد بی سواد بلمر هانسنی کتورسون ،
 دیورم حاجی آقا، آی عمده الاعیان آقا ،
 بو بر آئی بوندان قباکگی در ، دونور شا کرده
 کوزلرون برلدور که آی . . . اوغلی هیچ
 یدوکون چوره که و ایلده آلدوقون اون تومان
 فاره ایران پولونا دیرسن ؟ من هانسنی
 دیورم سن هانسنی ویرورسن ! واه آبرومز
 کیتدی . . . (سن الله ۱۹ مجی نمره نی تر
 کوندرن .)

ولادها قازده سر تیخ اوغلی سرتیخ :

چتین مسئله

بر دارالمعلمین ده آلمش دورت مسلمان
 اوشاقی اولا ، بوللارک ایکی نفری مسلمان
 دیلی بلمی (یعنی نه عیبی وار ؟) او وقت
 بو اوشاقلاره شریعت درسنی نه دیلده دیمک
 لازم در ؟ مسلمان یا روس دیلنده ؟
 هر کس بو مسئله به جواب ویره بیله، با کوده
 معلملر اجتماعنه یازوب معلوم ایستون .



بک لره مکتوب

(شکلره باخ)

قویمه گامهک کسج آ بک آلامسا جهانی
 بسدر آ فلانی
 هر گونده کیوب اکنه که بر تازه لباسی
 قورمه بو اساسی
 بسدر دخی فکر ایتمه ددهم بکدی بابام خان
 کیچدی ایله دوران
 کیتدی او زمان حاق سزه ایله حرمت
 بسدر بو مدمت
 قالدی آغالیق گلدی زمان اولدی مساوات
 کلمز اله هیبهات
 دوران قضا ایقدی سیزی بزلره هم دوش
 سن ایتمه فراموش
 هیچ کس سزه بوندان بیله اکمز بهمن باتی
 اولدوق هامو فراداش
 ایندی هامی بردر نه که هوار شاه کدادر
 سنده نه ادادر
 کوردوک بک بک زاده لرک بوخدی وفاسی
 چوخ چوخدی جفاسی
 ایندی بک اودرکیم دوتا مظلومین اللدن
 من ده دیوم احسن
 بوخسا که پایاق یاقیلجی الله ده بر قوش
 هم هست وبی هوش
 البته چکر شکستگی ملا سنی کورچک .
 باری دخی الچک
 کیچدی او زمانلار
 یاننده ده بر سک
 ویل ویل دولاناک .
 « سودایی »

قلیم تو تولمشدر

قلیم تو تولمشدی ، کون اورتاتک زمانی ،
 یولداشمی تاپدیم ، عرض ایلدیم آی ملا ،
 سن الله بر آزی یخشی صحبتلردن ایله بلکه
 بر آزی منیم قلیم آچیلسون . پیر اولسون
 چوخ فرحلی صحبت ایلدی ، اول بیوردی :
 کورمسن بو ایسی هواندندر ؟ دیدیم بویشرلی
 حکما یخشی بیلر ، بیوردی کورمسن هامی
 شهرلر بزیم شهریمز کبی ایسی اولار ؟ دیدیم
 ملا فردش ، منیم عقلمجه قافاز شهرلری
 بریریندن کرک بر آزی تفاوتلی اولسون .



Ростова.

الف زبر آب زب نج زبرج دال زن بند اوختای آجد (عشق آبار کتبنده)

دیدی خیر، من قافقازی دیمیرم، بیلہ بر نچہ
 پر آدی وار کہ ایندی تازہ مکتبه کیتمش
 اوشافلار سا یوب مگرہ دیوارده کسی جزبق
 جزبق کاغذلرہ بارمقربلہ کوسرورلر .
 یورہ کیمده بیلورم اما دیمیرم دوتمور ، دیدیم
 اولمیه بش قطعمنی دیورسن ؟ دیدی آدینی
 دیکوروم . دیدیم آوروپا آسیا فلان فلان .
 بیوردی بونلار ایسی اولار یا اینکده بزیم
 شهریمز ؟ ! دیدیم احتمال واردر کہ آفریقا
 چوللری ایسی اولار . بیوردی آفریقاده مسلمان
 چوخدر یا اینکده قافقازده ، عرض ایلدیم
 آفریقاده نچہ نچہ اسلام حکومتلری واردر کہ
 قافقازدن ببولک توپراقی ، ملیونلارجه نفوسی
 وار در . بیوردی خوب اولنلارک اداره سی
 نه طوردر مشروطه در ، مستقل در . دیدیم
 اولنلار اوز چورکلرینی گزلین یمکده درلر .
 بیوردی نچہ نچہ ! . . . کوردوم چوخ
 ناش بینمی آپاراجاق ، ایستدیم ساکت ایلیوم ،
 دیدیم اولنلارده بزیم روسیه مسلمانلاری کیمی
 آسوده یاشامقده درلر . دیدنی نچہ ،
 نه بو یوزورسان . تنکہ ککوب بو نظمیری
 ریفقہ اوخودوم .

آسوده بزایک بزلمیری کورجک ستم آغلار ،
 غمدیده لیکنیم گورسه یقین ایت کہ عم آغلار ،
 بر دم گورن احوالیمیزی دمدم آغلار ،
 اسلام آدی یازدیقجه الیمده قلم آغلار .
 یولدش قابونی چالما آناختار سیز آچیلماز .
 چوخ سعی و تلاش ایتمه کہ قلیبره سودورماز .
 ✓ بوز توپ ووراسان باشنه بو یاتمش ایلماز ،
 ✓ داشلارده من دردیمی کر سوبله سم آغلار ،
 ✓ هر تهمت یاس باغریگه چوخ سوبله م لال اول ،
 ✓ سالدات نه سوروشه دینلی آکلما مال اول ،
 قافقازده قویونلار کیمی هر جنسه حلال اول ،
 هر طایفه شاد اولسه ده آخر عجم آغلار .
 قویما یرہ بوش گولمگی عالم سگا گولسه
 کبت عشرته کر باغیکه مین غصه توکواسه
 فکر ایلمه بر دره جه قدیگده بوکواسه
 کافرده سنی گورسه حدابه قسم آغلار .
 اوستون یانه ال وورمیوب ایت برجه توکل
 سبل کلسه دوروب قاچما اگر اولسه ده مشکل
 هر نه دیسه لر باخ ، اوزیگی اللهه یونگل
 اسلام آدی یازدیقجه الیمده قلم آغلار .
 « هر دم خیال »

نصیحت حکما .

(یا حوجی دن ترجمه)

مکتبده

(۱) معلملرک ایله یاخشی رفتار ایله
 و اولنلارک اطاعتده اول . اولنلار سنگ
 آتا آناگی سوکسه لرده ، آیفالارگی فلقه به
 قویسه لارده اوز لرینسه عاق اولما و اولنلار
 مکتبده یاتوب یوخلیان وقت یورونلارینه چوب
 اوزاتما .
 (۲) مکتبده اولان کورسبیلری بیجاق
 ایله یونوب کسه ، چونکه بردن اوز الگی
 کسر سن .

(۳) کتابلارک ورقلرینی قسویاردوب
 توکورجک ایله دیوارلاره یاشدیرما .

(۴) یولدشلا رگی و همدرسلرگی هیچ
 وقت پس سوزار ایله اوزو گدن انجیمه ،
 هیچ بروقت اولنلارا دیمه : « قرشمال ،
 حمام مجوری ، حجامت ، قمش ، فولافلاری
 آش یز خانه یلیگی ، قارنمی بی » چونکده
 بو سوزلر یاخشی سوز دکلر .

چای ، نهار و شام وقتلری .

(۱) یمک ایچمک وقتلری ایدوده حاضر
 اول ، که آتاک سنگ دالنگجه گلوب دیمه سون :
 آی شیطان سنلندن گن ، نه وقته تک بزستی
 گوز یهچک ایک .

(۲) آج اولان وقت آناگدن خلوت
 چرکلی الگی بوزباش چولمگینه سوخوب
 ائی چخاردوب جیگده کوجهه آپارما ،
 اوندن اونری که آخشام آتان گلوب آج
 قالار و آناگی دوگر .

(۳) چورک بین وقت قارنگ اوسته دوشوب
 و آیفالارگی قالخروب بری برینه وورما .

(۴) صاق الگ ایله بوزباش بینده بوزنگی
 صول الگ ایله سیل ، صول الگ ایله بین
 وقت صاق الگ ایله سیل .

ایران خبرلری

تبریز

بو کون جناب امام جمعه و حاجی محمدتقی
 صراف که هر ایکسی تبریزون بنام پهلو انلارندان
 حساب اولونورلار جناب امام جمعه نون اوز
 ایونده بلرم نه اولدینه کند مسئاسی اورتالقه
 آلتدی ، بو دین اونا آج گلوب او دین

بونا ، آخرده ایش گوشته منجر اولور . آباشکه
 دونوم بولاری هایله غیظ دوتموشدی که
 بوراسی عدله محکمی اولدوقی یاددن
 چخاردوب زورخانا حساب ایدوب فالخوب
 ال به یخه اولدولار کته ، برکته سینه بر سینه .
 بری دبردی آق قووار دیکری قره قووار .
 بو ائاده شهرن بکلر یکی سی ساعدالملک
 و برنجه نفر تجار که اورادا حاضریدلر ، فله
 آتوب مریض پهلو ان دیوب حاجی محمدتقی
 آقابی بر آیری اوطاقا آباردیلار .

دو کته دو بازو دو مردسقر
 یکی اژدها و دیکر نره خر
 دوشاب الدوله

آستارادن

جناب ملا نصرالدین عمو ! ملا شکورون
 فلقه سی خصوصده پتربورک مخبرینون یازدیقی
 نبوته یتشدی ، بیلکه که پادشاهاق دوما داغلانس
 صوره اورده بر ایران اهلی همان فلقه منی وطن
 یادکاری اولدیقته کوره بر اوغلن اله کتوروب
 آستارا سرحدیندن ایرانه کچوردن وقت
 کمرک مفتش لری چاه دان ایچنده دوتوب جناب
 سیمیلوف رئیس کمر کخانه به تحویل ایتدیبار .
 جناب رئیس بلط سیز فعله لره لازم کوردیکه
 بناء بر نچه گون ساخلیوب صور آستارا حاجی
 جناب امیر تومانه تحویل ویردیبار که لازم
 اولن محلده صرف ایتسون .

مکتوب

جناب ملا نصرالدین ! بر نچه کون بوندن
 مقدم ایرانده بر شاعر ریفقه یازوب ایراندن
 معلومات ایستهمدیم ، چونکه اون ابلدر ایرانی
 کورمه شدیم . دونن ریفقمتن فارسی لسانده
 بومضمونده بر مکتوب یتشدی ، مکتوبی
 فارسه جن عینا ترکه کر ترجمه ایدوب اداره گره
 تقدیم ایدیرم :

عزیز فرداشم هر دم خیال ! مینلرجه شرکلر
 حکومنگ سایه مرحمت وایه سنده حر و آسوده
 یاشیوب کوندن کونه ترقی و تدنی عالمیسه
 ساریشوب مدنی ملتله معظم حکومتلر صرسته
 گیچیریک ! . . آسیا میداننده بر الکترونیک
 فانوسی کیمی قطعات خمسه ده اولان بنی نوع
 بشری ایشه قیلاندر بر عالم مدنیته بردن بره
 توپیر ایتیشیک .

کوندن کونه تجارت مناعاریمز یورویا

آمریقا آوسترلیا بازارارینده ساتلمقده در ، شکرلر اولسون هر هفته ده حکومت پایتختنده مشاوره اینوب تجاری و سیاسی عهدنامهلر باغلیبوروک . هر ساعتده داخلی مملکتیزده مت و حکومتگ پیشرفتی ایچون وزرا طرفندن مختلف قانوننامهلر اورتابیه قویولور . هر ساعتده ایمیره مزگ اطراف شهرلرینندن صنایع وزیرینه قسم قسم اختراعات جدیده قدیم ایدیلور و زاوودلاریمیزه کره ارضگ هر طرفندن واغونلر ، حربی پراخودلر ، بالونلر تاقونلار ، تاسوقیلر انواع انواع قوه ناریهلر سفارش ایدیلور . هرآیده دورت حربی پراخودمز منظم صورتده یابریلوب دگراره توللور . هر کونده دوقسان ورست تیمور یولیمز قانریلوب اجرا ایدیلور . نجه فخر ایشیک هر ایلمده اوج دورت خورده حکومتلر نفوذمز سایهسنه کیچوب ایمیره مزه قوشولور ، اوجمله دن «بلوچستان» ، «هندستان» غیر غیر کوندن کونه زیادتیه باشلامش اولان آقادمباریمز دارالفنونلاریمز ، کتابلاریمز ، یارقلریمز ، اقواربولریمز ، عموگ نظر دفتی حلب ایدیر دیم گنه آذر . . .

جهان مدینتک هریر کوشهسندن طلبهلر دارالفنونلاریمزه ناغش کی باعومه باشلامشدر مختلف قومپانه لریمز یورویا داغلرینی سوکوب معدن سرافی آلورلار ، اوزون اوزاق سحرالری طی الارض کیمی بربرینه قوشودوران اوجی بوجای اوامیان نهراری ، ایرقنلری قتالر واسطهسی ایله چکوب آباروب قانلی دربارله حاجیلر ایدان مهیدسلریمز بر دقیقه بیله آرام دوتیمورلر ، گنه یوز شکر بز ایرانلیر کیجه بوخی ایچنده بیله صنعت کوروب صبح بیدار اولجق همان صنعتگ اجراسنه چالیشیریک . هر کونده مغرب حکومتلریندن یوز طور امتیازات آلاروق ، بزارانلیر ایکی کوزیمزی آچوب جمعا بش قطعده اولان داش دیلیرینی ده کوره بلیریک . بختیار ایران تمهلیر بش قطعه نگ ایچنده ایندیده بارمقبله کوسترلور . فوقالعاده اولان ترقیاتمه زه باخش بر آدم ایندیده حیرت کوزینی آچوب تعجب بارمقنرینی آغزیه بلمقده در . شجاعتی عسکرلریمزگ رشادت جهانگیرانهسی برکوره ن برده کوروم دیه چک اولور ، ایمیره مزگ

امن و امان اولدوقندن بر فساری عورت بر طبق قزل باشنه قویوب طهراندن اصفهانه قدر کیتسه بر کیمسه اوله در ؟ سوبله مز . ایران داغلارینگ هر بر قایاسه باحیلورسه ، باشیز میشه لرگ هر طرفنه نظر دفت ایدیلورسه اسنان الی دگمه مش بر آعاج ، صنعتده ایشه دیلمش بر قایا ایداً کورمز اولورسان ، چیچکی فضالرمرده اوزون اوزاق چوللریمزده تمیر یول خطندن اوزکه آباق قویماقه بوش بر نایا بلمیرسن . (مترجم هر دم خیال)

قدیم ملا نصرالدینک

نقل لری

قارلریمز کی چوخیسی نجه دفعهلر خواهش ایدیلر ، که قدیم ملا نصرالدینک جماعت ایچنده شهرت تابان نقل لریدن کاه بر مجموعه مزده چاپ ایدک . بوگا بناه مرحوم ملانک مضحکی نقل لرینگ مجموعه سی تازه لکده ایراندن گنورتمبروب همین نقل لری ایندی دن باشلیوب آرا بر چاپ ایدمچیک .

(۱) برگون ملا نصرالدینک عورتی ایزنه ایکی عباسی و ایکی قیک ویزدی که ملا اوگا اوج آرشین فلان چیدن آلون . برگون گیجندی چیت گلهدی . بر هفته گیجندی - گلهدی . بر آئی گیجندی - گلهدی . برگون عورت ملا نصرالدینه دیدی : آئی ملا ، به پوللار نجه اولدی ؟ ملا نصرالدین جواب ویزدی که پوللاری خالیم خیمه . عورتی آجیقلاوب دیدی که امانت پولی مگر حییه صالباق یاخشی ایشدی ا ملا نصرالدین بونگ جوابنده سوبله دی که اگر یاخشی ایش دگل پنه ایروان ملت پرستلری فقیر جماعتدن ملت آدینه جمع ایدیکلری پوللاری صایرلار جیبلرینه ؟

(۲) برگون ملا نصرالدین نخچوان کندنده بوزخانه محلهسندن گیچر کن کولور که اون یدی نقر آغ سقال و قرمزلی سقال حاجی و مشهدی بر حیاطک قلعه آغاجلارینه گوزلرینی تنکوب پریشان بر حالده دوروبلار . ملا بونلاردان صوروشور که نه وار و نه بدیختچاک یوز ویروب ؟

جواب ویزلر که بر ایکی ساعت بولندن قیاق بو حیاطده باقوش باشیوردی . ملا نصرالدین صوروشور که باقوش باشاید نه اولار ؟ جواب ویزلر که باقوش هر بر یرده باسلسا اورا خراب اولار . بلمیریک باشزه نه ایش کله چک .

(۳) برگون ملا نصرالدینک پولی دوشور با کوبه : (دایینی سوگره نقل ایدمچیک)

پوچته قوطیسی

۲۰ مچی نومره ده یازدیمز مطلبلرگ برینگ باره سنده باکوده ناملوم بر شخص بر آرز گلامند اولوب خواهش ایدیر اوتک کاغذنگ جوابنی مجموعه مزده یازاق . مکتوب صاحبندن خواهش ایدیریک که آدینی ویرینی نشان ویرسون که اوگا خصوصی جواب گوندره که ، چونکه تقصیلی جوابله مجموعه مزده بر یوخدر .

مدیر و باش محرر : جلیل محمدقلی زاده .

غیرت

مطبعه سی کهنه سیاق و غیرتنده دوام اینمکده در . مطبعه ننگ موقع فروشه قویولماسی محض دها مکمل و دها تقلی بر اسلام شرکتی تشکیل ایتک ایچوندر .

غیرت مطبعه سنک تورکجه و روسجه بعضی چاپ قیتملری :

- پاکت (۵۰۰) عدد ۱ منات ۶۰ قیک
 - پاکت (۱۰۰۰) عدد ۲ منات ۶۰ قیک
 - بلاق (۵۰۰) عدد ۱ منات ۷۰ قیک
 - بلاق (۱۰۰۰) عدد ۲ منات ۷۰ قیک
 - قارتشقا (۱۰۰) عدد ۵۰ قیک
- هر جوا دفتر و کتابلر ، خصوصیه مکتب کتابلری جوی اوجوز قیتمله چاپ اولونور . اوزکه شهرلردن سفارش دخی قبول اولونور و بوچتا اید عجله گوندرلر .

— ۷۴۰۰۱۷۷۷۷۷۷۷ —



— گل میخ ایلیک که پاتش هلاک همی بزم پاتش هوان قورخولار ...
(بالستقا صحنی)

— ۷۴۰۰۱۷۷۷۷۷۷۷ —



— بگوون کودن آخشا همی دولانماندن بورردلوم هیچ برسی تا پاتله دیم ...